

PER
P-26
EX. 2

Le Passe-Temps

Vol. XX — No 508

ABONNEMENT : { Canada, \$1.50 } PAR ANNEE
 { Etats-Unis, \$2.00 }

Montréal, 12 septembre 1914

Ce Numéro Contient HUIT Morceaux de Musique et de la Littérature de choix — Un Numéro, 5 sous; Etats-Unis, 10 sous

Army and Navy

Sélection d'airs patriotiques pour piano... p. 351

Rayon de Lune

Chanson créée par Mlle Beaumont.....page 346

Si tu Voulais

Romance interprétée par Desmarteau...page 348

Bébé et Minet

Chanson pour les tout-petits.....page 357

La Revanche

Marche militaire pour le piano.....page 354

Berceuse aux Etoiles

Interprétée par J.-H Germain.....page 343

Ronde des Filles à Marier

Grand succès d'Yvette Guilbert à Paris.page 350

Canada, mes Amours

Chant et piano par G. Dugas, ptré.....page 344

Champ de Bataille

Poésie dramatique à réciter.....page 358

Encore la Guerre

Chronique d'actualité par Jean Pic.....page 343

Les Envies

Monologue de Gaston Charles.....page 358

L'Art du Chant

Par Gustave Comte... 22ième leçon.....page 343

Rayon de Lune

CHANSON
INDIENNE

Paroles
de
**ARTHUR
TREMBLAY**

Musique
de
**EMILE-G.
NURNBERGER**



MELLE. B. BEAUMONT

CRÉÉE
par

Melle B. Beaumont



(Voir notr ALBUM MUSICAL)

DANS LE

Monde Artiste

Isodora Duncan.

L'école de danse de cette célèbre dan-
quise se trouve à Bellevue près de Paris,
vient d'être convertie en un hôpital de
la Croix Rouge.

Mme Alda.

Avant de quitter Paris pour aller re-
joindre M. Gatti-Casazza, son mari,
Mme Alda était en train de meubler sa
nouvelle résidence de la capitale. On an-
nonce qu'elle viendra à New-York dans
le courant de la saison prochaine.

Nouveaux artistes.

M. Camille Decreus, pianiste, et An-
dré Tourret, violoniste, feront leur ap-
parition en Amérique dans une tournée
de concerts, sous la direction de R. E.
Johnston.

Maggie Teyte.

A cause de la guerre, cette jeune ar-
tiste anglaise s'est vue dans l'obliga-
tion d'annuler ses engagements pour
une tournée d'Europe.

Mariage d'artistes.

Mlle Elisabeth Breen, soprano drama-
tique va se marier avec M. Paul Althou-
se, ténor du Metropolitan Opera Com-
pany. La cérémonie doit avoir lieu
chez les parents de la fiancée à St-Paul,
Minnesota. M. Paul Althouse a contrac-
té un nouvel engagement avec la Me-
tropolitan pour la saison prochaine.

Madame Gerville-Réache.

Cette excellente artiste vient de vil-
légiaturer dans le nord du Canada, ac-
compagnée de son mari, du Dr George
Gibin et M. Rambaud.

Damrosch.

Le chef d'orchestre de l'orchestre
Symphonique de New-York a passé la
belle saison à sa résidence d'été du Lac
Champlain. Son orchestre fera quatre
tournées dans le pays sous la direction
de Haensel et Jones.

La guerre.

Le "Musical America" du 29 août, pu-
blie un article bien pensé sur la guerre
actuelle, l'espace nous manque pour le
citer en entier cependant, le PASSE-
TEMPS ne peut résister au désir de tra-
duire le dernier paragraphe :

L'Allemagne de fer et de sang, du
poing menaçant, qui dégrade et avilit
l'existence, va disparaître. L'Allema-
gne avec l'Angleterre, avec la France,
avec l'Italie formeront les Etat Unis
d'Europe. Les grandes puissances au-
ront appris que les armements ne sont
pas maintenus pour défendre un pays
d'une agression mais simplement pour
permettre aux riches oisifs de vivre au



Emiliano RENAUD

Le pianiste virtuose Emiliano Renaud, actuellement à Boston, qui fut ces jours derniers le héros d'une aventure amusante. On le prit pour un espion allemand, sur l'avenue des Pins, alors qu'il causait allemand avec un camarade qu'il avait connu à Berlin. Inutile de dire qu'il fut relâché.

Télégraphe des Amoureux

Moyen commode de Correspon-
dances secrètes. Très Amusant.
Prix, 10 cents franco.

En vente chez tous les libraires et marchands de journaux.

dépens du travailleur. Vivre la Démocra-
tie triomphante!

Le festival de Toronto.

A cause de la guerre, le Festival qui
devait avoir lieu à Toronto a été aban-
donné. Les artistes qui devaient y
prendre part n'avaient pas assuré leur
concours.

Opera Posthume.

Milan vient d'avoir une saison d'opéra
en plein air. Comme nouveauté *I Meri
di Valenza*, opera posthume de Ponchielli
a été représenté avec grand succès.

Liège et les artistes.

Pendant que Liège soutient un siè-
ge mémorable au son du canon et des
fusils, quel doit être le sentiment de ses
enfants illustres tels que Ysaye, Gérard-
dy, César Franck.

Vanni Marcoux.

On annonce que Vanni Marcoux, le ba-
ryton de la Chicago-Philadelphia Opera,
apprend l'anglais, ayant l'intention de
chanter plusieurs de ses rôles favoris
dans cette langue.

Concours International.

Le concours international de chan-
teurs tenu à Parme par le Maestro Cam-
panini, avait été monté dans le but de
découvrir de bonnes voix. Sur 250 con-
currents, dix seulement ont été recon-
nus capables.

Lexington Opera House (New-York)

Ce théâtre, construit par Oscar Ham-
merstein, a ouvert ses portes, ces jours
derniers.

D'après son contrat avec le Metro-
politan Opera House l'impresario bien con-
nu, ne peut donner d'opéra à New-York
pour un certain nombre d'années; aussi
il a tourné la difficulté, en donnant au
public des actes d'opéras différentes, in-
tercallés d'intéressantes vues ciné-
matographiques.

Le jour du début, on représenta ainsi le
4ème acte d'*Aïda*, le 3ème de *Faust*
avec une "troupe", une mise en scène de
première classe et un orchestre de 50
artistes musiciens.

Ces spectacles variés paraissent ren-
contrer la faveur du public.

Tout de même, opéra et cinéma, qui
qui aurait prédi cela?

"Le Facteur"

X X X, bureau de poste, Montréal. —
La chanson "Le Facteur" a paru dans
le No 491 du PASSE-TEMPS. Prix 10cts.
franco.

Nous prions nos lecteurs qui
nous font remise par chèques de
faire ceux-ci payables au pair à
Montréal.

8, NOTRE-DAME OUEST,
Montreal, Canada

PROFESSEUR **Lavoie** PERRUQUIER
POUR DAMES PERRUQUES ET TOUPETS ET MESSIEURS

TELEPHONE BELL
Main 6106



SANS

Une Spécialité:

Cheveux teints de toutes les cou-
leurs,
Coiffures pour les Bals et les Soir-
ées.

Toujours en mains un assorti-
ment complet de Perruques, Tou-

Maison Fondée en 1860.

SATISFACTION ASSURÉE



pets, Tresses et Boucles en Che-
veux Naturels.

Aussi Peignes et Ornaments de
tous genres pour cheveux, ainsi
que des articles de toilette des
meilleures marques pour l'Embel-
lissement du Teint et la Conser-
vation de la Chevelure.

Importateur direct de

PARIS-LONDRES-NEW YORK



AVEC

Attention! PALMISTE INTUITIVE MEDIUM, Madame Carolus, parisienne, dit le passé, le présent et l'avenir d'une personne et si elle deviendra veuve ou non. Mme Carolus, cartomancienne, faisant les grands Tarots Egyptiens qui contiennent 78 cartes dans le jeu. Recevra à son salon de consulta-
tion, de 9 heures au matin à 9 heures du soir, excepté le dimanche. Prix de consultation 25c, 50c, \$1.00. 214 Ste-Catherine-Est, Montréal.

Le Passe-Temps

MUSICAL, LITTÉRAIRE ET FANTAISISTE

Parait tous les quinze jours

ABONNEMENT:

Pour le Canada Un an \$1.50 Six mois 0.75
 Pour les Etats-Unis Un an \$2.00 Six mois 1.00
 Pour l'Europe: 10 frs. par an
 PAYABLE D'AVANCE
 Le numéro, 5 cts; Anciens numéros, 10 cts

En s'abonnant pour un an, chaque abonné reçoit

Une Prime valant \$1.00

Demandez notre liste de primes

ANNONCES:

Première insertion 10 cts la ligne
 Insertions subséquentes 5
 Conditions libérales pour annonces à long terme.
 Les annonces sont mesurées sur l'agate.

Tous changements de changement d'adresse doit être accompagné de l'ancienne adresse.
 Pour discontinuer de recevoir ce journal, il faut avoir payé tous ses arriérés.
 Les manuscrits publiés ou non ne sont pas rendus.
 Adressez toute communication

LE PASSE-TEMPS

16, rue Craig-Est
Montréal, Canada

J.-E. BELAIR, éditeur-propriétaires

Téléphone: Main 3698

Montréal, 12 septembre 1914

Passe-Temps - Chronique

Encore la Guerre

OUI, mes amis, encore la guerre! car ce n'est pas fini, malheureusement!

Dans ma première chronique, à ce sujet, je vous disais franchement que la guerre n'est point un amusement inventé par les hommes pour se trouver, se déchirer, s'écrabouiller, se fracasser, ... mais bien une lessive monstre, une lessive gigantesque, la lessive de Dieu purifiant dans le sang (celui des victimes innocentes) les consciences horriblement souillées des individus pris en masse, c'est-à-dire les consciences des peuples, des nations.

Et plus une nation est coupable plus le bras de Dieu s'abat lourd sur ses enfants.

Or, si humainement parlant, l'Allemagne et l'Autriche doivent infailliblement être écrasées sous les forces combinées des peuples alliés, la France, la Russie, l'Angleterre, (voir même la Serbie, l'Italie et le Japon) en arrivera-t-il ainsi, vraiment?

Eh! mes amis, comme je le dis au début de la guerre, il pourrait bien avoir de douloureuses surprises, car Dieu, ou plutôt la Justice de Dieu, n'est ni boiteuse, ni "manchette", ni borgne, ni aveugle comme celle des hommes.

Or une chose certaine, au moment où j'écris ces lignes c'est que les Allemands sont aux portes de Paris, de Paris, la capitale fascinante française, aux portes de Paris la Ville-Lumière que leurs pieds teutons ont foulé et souillé

Berceuse aux Étoiles

Paroles de H. DARSAY et F. DISLE
Musique de J. VERCOLIER

Andante.

1^{er} COUPLET

La nuit, pauvres orphelins — Que faites-vous dans la brume Lorsque les blonds chérubins — Dorment dans leur lit de plumes? Les petits ont répondu: — Nous n'avons pas de fortune Notre berceau fut ven — du, Notre maman, c'est la lune!

2^e Voix dans la Coiffure

dan? que les heureux, — les riches et les grands — Reposent dans la soie — ou dans les fines toiles, Nous Un peu plus vite

au — tres les pa — rias — nous au — tres les er — rants, — Nous é — contons chan — ter — la Ber — ceuse aux é — toi — les!

2
Dites pauvres amoureux.
En cette nuit de Décembre,
Seriez-vous pas plus heureux
Pris du feu dans une chambre?
Les amants ont répondu:
Qui donc paierait l'hôtière!
Le seul lit qui nous est dû
Est fait de mousse et de lierre.
Au Refrain.

3
Dites, pauvres mate'o's,
Courageux pêcheurs d'Islande,
Regrettez-vous vos lits clos
Tout là-bas sur la mer grande?
Les marins ont répondu:
Avant que l'eau nous submerge,
Aucun lit ne nous est dû,
L'océan est notre auberge!
Au Refrain.

4
Dites les guetteurs du soir,
Soldats douaniers, garde-côtes,
Qui sans crainte et sans espoir,
Veillez sur les mauvais hôtes!
Pour dissiper votre ennui,
Bercez l'esprit qui s'isole,
Qu'entendez-vous dans la nuit?
C'est une voix qui console.
Au Refrain.

Tous droits d'exécution, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays. Copyright by J. Vercolier 1909.
Édition J. Vercolier, 53 55 Faubourg St-Martin, Paris.
Publié avec l'autorisation de M. Raoul Vennat, dépositaire pour le Canada, 612 rue St-Denis, Montréal. La même, chant et piano, se vend 60c.

L'ART DU CHANT

Résumé en quelques leçons à l'usage des lecteurs du PASSE-TEMPS

(D'après les meilleurs auteurs)

22^{ème} LEÇON

Moins de trilles et gargarismes et plus de sentiment et d'étude

Ces leçons, ou mieux, ces conseils sur l'art du chant, tirent à leur fin. Et, c'est avec intention que nous substituons le mot conseil à celui de leçon. Nous avons certes émis, toujours d'après les meilleurs auteurs en la matière, des règles

[Pour la suite, voir page 344]

en 1871; aux portes de Paris, que leurs bottes prussiennes fouleraient, et souilleraient encore aujourd'hui sans le terrible obstacle, le rempart généreux et admirable, héroïque des vaillantes poitrines belges; aux portes de Paris, dont le pavé des rues résonnera sous les talons allemands, demain probablement à la grande stupéfaction, de l'Europe, à l'immense douleur de la France entière.

Et la raison?

La raison, c'est que l'Allemagne elle, toute protestante qu'elle soit; son empereur, lui, tout ambitieux, tout orgueilleux, tout fou, tout potentat qu'il soit, n'a jamais essayé d'éteindre les étoiles, n'a jamais promené la torche de la persécution sur les religieux et les religieuses de son empire; car en Allemagne et dans tous les Etats confédérés de l'empire allemand, la liberté la plus complète est laissée aux consciences, au point de vue religieux.

Or en a-t-il été, en est-il de même en France et en Russie?

Non, car le phénomène de la quadrature du cercle qui se trouve dans un point carré, l'étouffoir franc-maçon et juif des Viviani que la frousse blémit déjà, veulent, eux, "étrangler avec le boyau du dernier prêtre, le dernier des rois."

La Russie, les potentats russes, sont en lutte ouverte et séculaire avec le Vatican, persécutant horriblement les catholiques de leur immense Etat.

Seule, l'Angleterre autrefois elle aussi, persécutrice des catholiques, seule, l'Angleterre, comme l'Allemagne, comme le Canada a reçu à bras, à cœur ouverts les religieux expulsés de France.

Et qui sait, si cet acte de tolérance, cet acte de charité de la puissante nation armée, envers les religieux, ne fera point pencher la balance de la miséricorde divine en faveur de la France, de la France, chrétienne et catholique encore, malgré son gouvernement franc-maçon, pourri et athée; je le souhaite de tout cœur avec vous, amis, je le souhaite de tout cœur, mais n'ose l'espérer car c'est au lendemain du jour où le dernier religieux a été chassé de France que la guerre a été déclarée.

JEAN PIC.

Les Maîtres de Poste

Sont autorisés à solliciter et à percevoir le prix des abonnements au PASSE-TEMPS, et à servir à titre de commission UN TIERS des sommes collectées.

Mesdames

Sur réception de 10 cts en argent ou en timbres-poste, nous vous enverrons le MAGNIFIQUE CATALOGUE ILLUSTRÉ de tous les Produits de Beauté de Madame Sans-Gêne. Adr: La Cie Méd Giroux & Frère, 416 Parc Lafontaine, Montréal, ch B

NOUVEAUTE
MUSICALE

PREMIER AMOUR

Valse Brillante pour le Piano, par GASTON BEAUDOIN. Prix, 50c.
En vente chez tous les marchands de musique.

L'Art et les Artistes

La défense du drapeau doit l'emporter sur toutes les raisons que pourrait invoquer l'art.



AVANT son départ pour Boston, il y a quelques jours, le pianiste virtuose et compositeur Emilliano Renaud passa une soirée chez moi. Nous parlions de la

grande guerre européenne, et Renaud déplorait le fait que le virtuose allemand Kreissler fut obligé de se battre comme les autres pour son pays :

"C'est un crime, me disait-il, songe donc, voilà un homme qui n'a que ses doigts. Si on les lui coupe ou si on l'estropie, que veux-tu qu'il fasse ?

— Et s'il meurt, dis-je ?

— Le crime sera bien plus grand.

— Autrement dit, repris-je, ne devrait aller sacrifier sa peau pour la défense de son pays que celui qui n'a pas de raisons pour s'en abstenir. Mais, sais-tu qu'à ce compte-là la patrie en danger trouverait bien peu de défenseurs. En effet, l'art ce n'est toujours pas plus que la famille, si beau que cela soit, et la famille elle-même ne constitue pas une raison d'empêchement. Oh, je sais bien que plusieurs sont sur le point de me traiter de barbare, mais je préfère être du côté des braves, de ceux qui comprennent qu'à l'heure du danger la patrie doit compter sur tous les bras valides. Le soldat ne connaît que son carnet de route ; les autres ne sont que des tireurs au flanc, des lâches ou des hors-la-loi.

Il s'en trouve malheureusement parmi les Français et les Belges qui habitent Montréal ; ce n'est pas le grand nombre, j'ose l'espérer, mais il y en a et nous les connaissons. On m'apprend qu'il se prépare actuellement une liste de tous ceux-là, une liste noire qui sera distribuée à des milliers d'exemplaires afin que tous les connaissent et afin aussi qu'on puisse leur faire la vie dure plus tard.

Ils ne l'auront pas volé.

Tous les sujets français n'ont pas de raison qui les empêche d'aller se battre pour la France, s'ils ne sont pas infirmes et s'ils n'ont pas atteint l'âge de 48 ans. C'est la loi ; même s'ils sont des insoumis, c'est-à-dire s'ils n'ont pas fait leur service militaire, la France leur pardonne par sa loi d'amnistie, mais les appelle sous les drapeaux. S'ils n'y vont pas c'est qu'ils sont des lâches ou qu'ils sont sous le coup d'une condamnation criminelle qui les

Canada, mes Amours !

Paroles et musique de G. DUGAS, ptre

CHANT *ANDANTE*

Ca - na - da, ma pa - tri - e, Ter - re tou - jours ché -

PIANO

- ri - e, Comme au temps des si - eux, Ton nom, vi - van - te

flamme, Al - lu - me dans mon â - me La vail - lan - ce des oreux.

2	3
Au pays de nos pères Vivons comme des frères. Tous la main dans la main. De fait digne de gloire Remplissons notre histoire Qui s'écrira demain.	Fils de la douce France, Gardons avec constance La foi des anciens jours ; A mons la sainte Eglise Et chantons pour devise : Canada, mes amours !

La même, à deux voix, soprano et alto, a paru dans le numéro 507.

L'ART DU CHANT (suite)

gles fixes qui, une fois bien comprises et bien appliquées sont d'une grande utilité à l'élève, mais il ne s'en suit pas que l'élève doive se dispenser d'un professeur. Tel n'était pas non plus notre but, selon que nous l'avons fait voir dans notre avant propos.

Et c'est notre réponse à ceux qui nous reprochaient de n'avoir pas publié suffisamment d'exemples. Il y a des méthodes qui fourmillent d'exemples et il n'entrait pas dans le cadre de ce journal de les copier ou d'en écrire d'à-peu près semblables. Pour savoir chanter, cela vaut bien la dépense de quelques dollars. Ce que nous avons donné d'exemples au cours de ces leçons suffit amplement du reste, si l'élève, qui a au préalable suivi un cours de solfège, veut bien se donner la peine de les développer lui-même.

Car la plupart des exemples des méthodes anciennes concernent particulièrement l'étude du trille, et le trille aujourd'hui n'est guère usité. On a compris que la musique devait avant tout exprimer des sentiments du cœur humain et non se borner à être un prétexte à fioritures, à gargarismes interminables comme au temps du bon Rossini.

Et vu la tendance nationale que nous avons au trémolo, le trille devient plutôt un exercice déplorable, presque dangereux pour la pose de la voix. Non ! ce qu'il nous faut de nos jours c'est une voix bien posée, flexible et souple, capable de passer, selon les procédés enseignés, de la plus grande tristesse à la plus exubérante gaieté ; une voix hardie mais obéissante, plus soucieuse de la qualité du son produit que de l'acrobatie nécessaire pour accomplir certains "entrechats" de la vieille école.

Et, ceci m'amène à parler de nouveau de l'interprétation et du rôle de l'accompagnateur.

Pour bien interpréter un morceau, il faut d'abord en être pénétré. Quel est le moyen de se bien pénétrer d'un morceau ?

En voici un, aussi excellent qu'élémentaire : Dire d'abord attentivement les paroles et tâcher de bien saisir les sentiments qu'elles expriment ; les déclamer ensuite à mi-voix en observant la mesure en rythme musical sans la musique ; apprendre la mélodie et enfin y adapter les paroles apprises. Le reste n'est que technique et application de certains conseils donnés au cours de ces leçons.

Quand au rôle de l'accompagnateur, il est tout indiqué : s'effacer et suivre tout en soutenant la voix. C'est l'interprète qui impose sa manière et non celui qui joue l'accompagnement. Nombre de chanteurs auraient plus de succès s'ils se persuadaient bien de cette idée.

(à suivre.)

Gustave COMTE.

empêche d'entrer dans leur pays. On me citait le cas d'un père de famille qui avait une position à Montréal et l'on me disait : "Comment voulez-vous que cet homme aille se battre ?" Il lui faudra abandonner sa position (son salaire est garanti) ses enfants et sa femme qui est tellement découragée qu'elle est capable d'en mourir. Et puis cet homme n'a pas l'intention de rentrer dans son pays ; il est bien ici, il y reste. Cet homme n'a-t-il pas raison ?

— Je vous demande pardon, répondis-je, il n'y a qu'une patrie et l'on ne meurt qu'une fois ; le reste c'est du sentiment. Cela peut être cruel de partir, cela peut causer bien des chagrins et des désespoirs, mais ce n'était pas autrement gai pour les réservistes de France qui ont trouvé à leur départ des pères, des mères, des épouses et des enfants pour leur dire en dissimulant des larmes : "Adieu, petit, fais ton devoir".

'Fais ton devoir'.

Tout est là, et celui qui ne le fait pas a mérité l'épithète de lâche. Qu'elle lui soit imprimée au front comme un déshonneur qui le suivra dans sa carrière. Et, dans un autre ordre d'idées, ou plutôt pour revenir à l'excuse que cherchait Renaud pour son ami Kreissler, qu'il me soit permis de dire qu'il n'est pas nécessaire d'être en guerre pour voir des artistes gaspiller leur instrument au bénéfice d'exploiteurs qui ne songent qu'à l'argent.

Ce dont je voulais parler dans ma dernière chronique, c'est du cas d'une jeune femme chanteuse, douée d'une fort belle voix et qui se propose peut-être plus tard d'aller en Europe. Eh bien, dans une institution de Montréal on ne lui paye que 50 cents par fois qu'elle chante et l'on abuse vraiment de sa bonne volonté. Cette jeune chanteuse ne se ménage pas et si un jour il lui arrive un accident aux cordes vocales, elle pourra regretter de s'être sacrifiée pour une aussi maigre pitance. Son cas n'est pas unique, et dans une prochaine chronique nous parlerons un peu de cette question des salaires payés aux chanteurs dans certains milieux.

Gustave COMTE.

Le Club de Violon Paganini, orchestre composé d'amateurs, avec l'aide d'artistes professionnels, donnera un concert dans le courant d'octobre, au bénéfice du Fonds Patriotique.

GRATIS

Sur réception de 5c pour payer les frais de poste et d'emballage nous vous enverrons notre catalogue de Patrons de Mode, en français

"PATRONS FAVORIS"

Dépt. 10, 508 rue St-André, Montréal

"FERNANDE" LE PLUS GRAND SUCCES DEPUIS LA "Valse Bleue" Valse pour le Piano par Rémi Lormès. Prix franco, 25 cents.



ALBUM MUSICAL DU
Passe-Temps

N° 508

SOMMAIRE
CHANT

Rayon de LuneEmile G. Nurnberger
Si tu voulais.....J.-I Paquet
Ronde des filles à marier.....C. Blanc et L. Dauphin
Canada, mes Amours.....G. Dugas, ptre

PIANO

Army and Navy.....J.-H Metcalf
La Revanche.....A. Charbonnier

ABONNEMENTS : } Canada : 1 AN, \$1.50, 6 MOIS, 0.75.
Etats-Unis : 1 AN, \$2.00, 6 MOIS, \$1.00

LE DERNIER NUMÉRO, 5c. — UN NUMÉRO PRÉCÉDENT, 10c

LE PASSE-TEMPS, 16, rue Craig-Est, Montreal

Nouvelles Primes

offertes aux abonnés du
PASSE-TEMPS

PLUME FONTAINE ATLAS. — Porte-plume noir poli, avec aspirateur à spioale, se remplissant automatiquement; plume dorée inoxydable. Donnée gratuitement à toute personne payant d'avance un an d'abonnement.

PLUME FONTAINE ACADEMIC (self-feeding). — Porte-plume solide et garanti, se remplissant automatiquement; plume en or de 14 carats; avec jolie boîte. Donnée comme prime, moyennant \$1.00 extra, à toute personne payant d'avance un an d'abonnement.

CENT IMAGES RELIGIEUSES [assorties]. — Ces images sont en couleurs, le fini en est irréprochable et le papier d'excellente qualité. Données gratuitement à toute personne payant d'avance un an d'abonnement.

UNE BOITE CONTENANT 24 Feuilles de Papier à écrire et 24 Enveloppes, papier toile, réglé ou non. Donnée gratuitement à toute personne payant d'avance un an d'abonnement.

Abonnement :
Canada, \$1.50 ; Etats-Unis, \$2.00

Contre le manque de Sommeil, les Coliques, la Diarrhée, le Choléra, les douleurs de la Dentition, la Coqueluche, la Toux, le Rhume et la Bronchite.

LE SIROP D'ANIS GAUVIN
LE SAUVEUR DE L'ENFANCE

n'a pas de rival. Des milliers d'attestations de succès constants justifient son emploi depuis plus d'un quart de siècle.

EN VENTE PARTOUT : 25c. LA BOUTEILLE.

J.A.E. GAUVIN PHARMACIEN-CHIMISTE
809, Rue Ste-Catherine Est, Montréal.

UN BUSTE BIEN DESSINÉ

Fait valoir la beauté, la grâce de la taille

"Les Pilules Persanes"

de Tewfik Haziz, de Téhéran, Persse, ont pour effet de développer le buste, de corriger la maigreur excessive, de supprimer le creux des épaules et d'effacer les angles disgracieux qui déparent une jeune fille ou une jeune femme.

Prix : \$1.00 la boîte ; 6 boîtes pour \$5 00.
Mlle Angela V., écrit : "Je viens de prendre la quatrième boîte de vos fameuses "Pilules Persanes" ; l'effet est merveilleux — j'en suis enchantée."

SOCIÉTÉ DES PRODUITS PERSANS
Nouvelle Boîte Postale 2675, Dépt. J. MONTREAL, Canada.

Et ce, pour la vi - e. Je t'ai - me, moi,

ta rei - ne tou - te jo - fi - e. Vi -

-vons heu - reux Dans les bois, Tous deux Cher -

-chons les lois Des dieux syl - vains, les vrais dieux des

a - mou - reux. Je - reux.

II
Loin des jongleurs du village,
Loin des chefs et de leurs squaws,
Nous aurons sous le feuillage
Un nid de rose et de lilas.

Je serai ta créature,
Ton esclave si tu veux ;
Et nous verrons la Nature
Sourire à nos ébats joyeux.

Au Refrain,

III
Aux Totems de nos ancêtres,
Nous offrirons notre cœur
Et l'amour pur de nos êtres,
En échange du vrai bonheur.

Si l'Esprit des terr's de chasse,
Nous appelle un soir d'été,
Nous irons prendre une place
Au séjour de la liberté.

Au Refrain.

Un Beau Buste Une Belle Gorge et des
Epaules Pleines, : : :
Voilà la Joie et le Bonheur de toutes les Femmes



" LA POMMADE DE Madame SANS-GENE "

Est garantie développer, raffermir et reconstituer les seins. Envoyé franco sur réception du prix, traitement \$1.00. Adressez : LA CIE MÉDICALE GIBOUX & FRÈRE, 416 Parc Lafontaine, Montréal, "Chambre B"

SI TU VOULAIS

ROMANCE

Paroles de LOUIS-J. PARADIS

Musique de J.-I. PAQUET

MODERATO

PIANO *mf*

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The tempo is marked 'MODERATO' and the dynamics are 'PIANO' with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

MODERATO

1. Si tu vou-lais, ô bel - le bru - ne!
 2. Si tu vou-lais, bel - le maî - tres - se!

FIN *p*

The vocal entry begins with a treble clef staff. The piano accompaniment continues with the same harmonic structure as the introduction. The tempo remains 'MODERATO' and the dynamics are 'PIANO' (*p*). The piece concludes with the word 'FIN'.

Au clair de lu - ne, Nous i - rions en - sem - ble joy - eux, En a - mou -
 Pour ta ca - res - se, Me dire en ton re - gard brû - lant Et si char -

The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment provides a steady accompaniment. The tempo is 'MODERATO'.

- reux, Par les che - mins pleins de mys - tè - re, Comme à Cy - thè - re,
 - mant, Que tu n'ai - mes que moi, mi - gnon - ne, A - lors fri - pon - ne,

The vocal line concludes with the lyrics. The piano accompaniment continues. The tempo is 'MODERATO'.

LE SEUL REMÈDE efficace et sûr pour guérir la **DYSPEPSIE** est sans contredit les **PASTILLES "OSTOR"**
 Afin de faire connaître, au Canada, ce fameux remède qui a guéri tant de personnes en France, nous avons décidé de donner une prime avec chaque bouteille qui sera achetée directement de nous. Ordonnez maintenant votre première bouteille pour recevoir notre liste Primes et notre Catalogue Français Illustré. Chaque bouteille est envoyée franco pour 50 cts.



Les Pastilles OSTOR sont vendues partout à 50 cents la bouteille, chez les principaux pharmaciens et marchands.
 GRATIS - Sur réception de 5 cts, pour frais de poste, nous enverrons notre Catalogue Français d'Articles Religieux, Fantaisie, Librairie, Nouveautés, etc.
Universal Providers Co. (Ltd)
 No 61, RUE ST-JACQUES, MONTREAL (Canada). Dépt. 8.

REFRAIN
VALSE

rall.

Et nous ai-mant com-me des fous Qui sont ja - loux, Mais tu ne
Je t'ai-me-rai de tout mon cœur A-vec ar - deur.

veux pas, ma cru - el - le, Que ta pru - nel - - le Jet - te sur moi son tendre a-

- veu, C'est un a - dieu! Dé - sor-mais dans ma so - li - tu - de, l'in-gra-ti-

rall.

- tu de Est dans mon cœur, mais ton re - fus N'ex-is - te plus.

rall.

Pour arrêter LA CHUTE DES CHEVEUX

Net Remettre les CHEVEUX GRIS ou BLANCS à leur COULEUR NATURELLE



Pour Supprimer Pellicules et Démangeaisons
Rien ne vaut la **Toilette Magique** de Madame Sans-Gêne. Envoyé franco sur réception du prix. La grande bouteille \$1.00, la demi-bout. 60c. Adr: LA CIE MÉDICALE GIROUX & FRÈRE, 416 Parc Lafontaine, Montréal, Ch. "B."

Respectfully dedicated to the Officers and Men of British, Canadian and Australian Army and Navy

ARMY AND NAVY

PATRIOTIC MARCH

INTRODUCING THE ENGLISH, SCOTCH AND IRISH AIRS USED BY THE DIFFERENT ENGLISH REGIMENTS AND NAVAL BRIGADES AS MARCHE S-PAST

J. H. METCALF (R.A.M. & R.C.M.)

INTRODUCTION

"Boot and Saddle"

PIANO *f* *To a lib.*

Trumpets

"Cavalry of the Line"

To di Marcia

"Grenadier Guards"

m/f

Bagpipes

*And * And * And **

POILS et DUVETS du Visage et du Corps
 Dissous instantanément, laissant la peau DOUCE et VELOUTÉE



Par l'**Épilatoire Magique** de Madame Sans-Gêne
 Envoyé franco sur réception du prix, \$1.00 la boîte. Adres-
 sez : LA CIE MÉDICALE GIROUX & FRÈRE, 416 Parc Lafon-
 taine, Montréal. "Chambre B."

"Highland Brigade"

Musical score for "Highland Brigade" in G major, 2/4 time. The score consists of two systems of piano accompaniment. The first system includes a treble clef staff with a melody of eighth and sixteenth notes, and a bass clef staff with a bass line. Pedal markings are present: "Ped." under the first measure, and "* Ped." under measures 2, 4, 6, 8, and 10. The second system continues the melody and bass line, with a repeat sign at the end. Pedal markings include "Ped." under measures 11 and 12, and "* Ped." under measures 13, 14, 15, and 16. A first ending bracket labeled "I^o" spans measures 15 and 16, leading to a second ending bracket labeled "II^o" which concludes the piece with a double bar line.

"Royal Navy"

Musical score for "Royal Navy" in G major, 2/4 time. The tempo is marked "Listesso tempo (♩ = 120)". The score consists of two systems of piano accompaniment. The first system features a treble clef staff with a melody of eighth and sixteenth notes, and a bass clef staff with a bass line. The second system continues the melody and bass line, with a repeat sign at the end. The piece concludes with a double bar line.

"The Bulls" (3rd East Kents)

Musical score for "The Bulls" (3rd East Kents) in G major, 2/4 time. The score consists of two systems of piano accompaniment. The first system includes a treble clef staff with a melody of eighth and sixteenth notes, and a bass clef staff with a bass line. Pedal markings include "Drums" under the first measure, and "Drums and Fifes" under measures 2, 4, 6, 8, 10, and 12. A first ending bracket labeled "I^o" spans measures 11 and 12, leading to a second ending bracket labeled "II^o" which concludes the piece with a double bar line. A "3va" marking is present above the treble staff in measure 11.

ELECTROTHERAPIE . . .
PHOTOTHERAPIE
RAYONS X

Traitements spéciaux, Neurasthénie, Epuise-
 ments, Rhumatisme, Rétrécissements, Maladies des femmes,
 Poils follets. Consultation: de 1 à 3 heures p. m.,
 et de 7 à 9 heures p. m.

Dr J. ROMEO LEDUC
1050, rue Saint-Denis
 Tél. St-Louis 1507 (Entre Rachel et Marie-Anne)

8va.....

8va.....

8va.....

D.S. ad lib. *Last time*
Listesso Tempo

"God save the King"

Bugles and Trumpets
Il basso bene marcato

L. H. 8ba.....

8ba.....

8ba.....

8ba.....

Fine

Buvez Grape-O (Délicieux)
Cidre de Pommes
Frisco (Supérieur)

Buvez les liqueurs douces de la
FRISCO SODA WATER COMPANY
Produits Purs -- Fabrication Hygiénique -- Qualité supérieure

Buvez l'Eau Minérale Naturelle
RUSSELL FRISCO

Hommage respectueux au Colonel E. Balet

LA REVANCHE

MARCHE MILITAIRE

AUG. CHARBONNIER

The musical score is presented in five systems, each consisting of a grand staff with a treble and bass clef. The first system begins with a forte (ff) dynamic marking. The music is in 2/4 time and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, characteristic of a military march. The notation includes various rests, beams, and articulation marks throughout the piece.

Mesdames Avec la **Crème Royale** de **Madame Sans - Gêne**, qui donne à la peau, sans l'altérer, un **velouté** et une **Fraicheur incomparable**



Vous Idéaliserez la **BEAUTE** de votre **TEINT**. Envoyé franco sur réception du prix. La grande bouteille \$1.00, la demi-bouteille 60c. Adressez : **LA CIE MÉDICALE GIROUX & FRÈRE**, 416 Parc Lafontaine, Montréal, Chambre "B."

TRIO.

8va

3ra 8va

8va 8va

8va pp

8va

D.C.

3 La Revanche.

Special : Trois Jolies Valses pour 25cts.
WINNER MUSIC HOUSE P. O. B. 1041 Montréal, P.Q.

A l'Époque Périlleuse du Retour de l'Âge

LES PILULES ROUGES

Sont le Meilleur des Soutiens

Madame Toussaint Robert, après beaucoup de souffrance, leur doit sa guérison

C'est avec raison que les femmes appréhendent l'arrivée du retour de l'âge, car, pour presque toutes, cette époque est marquée par de graves malaises, trop souvent aussi par une véritable maladie.

Cette transformation dernière de son corps, la femme la supporte avec peine, car elle se produit à un âge où déjà les forces physiques ne sont plus aussi vives.

Le retour d'âge est la cause de grandes fatigues; la femme voit avec inquiétude sa santé s'altérer profondément; des troubles jusque-là inconnus l'envahissent: sensations de lourdeurs à la tête, migraines, insomnies, étourdissements, refroidissements des pieds, perte de l'appétit, maux d'estomac, douleurs dans les reins et dans les régions de l'aîne, sensation de poids dans le bas-ventre; elle devient aussi presque toujours extrêmement faible.

C'est un tourment de tous les instants que la femme endure et, souffrant de toutes les parties du corps, elle ne sait comment se soigner. Tous les remèdes s'adressant à tel ou tel organe, du reste, sont impuissants.

Ce qu'il faut, c'est faciliter cette dernière transformation naturelle des fonctions et, pour cela, il n'existe qu'un remède: ce sont les Pilules Rouges de la Compagnie Chimique Franco-Américaine.

Composées tout spécialement pour les femmes, leur action sur le sang est d'une intensité merveilleuse. Les femmes souffrant des troubles du retour de l'âge, qui font usage des Pilules Rouges, voient disparaître, les uns après les autres, leurs malaises, toutes les souffrances qu'elles endurent et c'est la guérison parfaite.

Toutes les dames qui ont pris ces excellentes pilules sont unanimes à le déclarer et Madame Toussaint Robert, de North Adams, Mass, apporte, elle aussi, son témoignage:

Il y a deux ans, je commençai à ressentir certains malaises inaccoutumés; j'avais de temps à autre des étourdissements, des palpitations, des digestions difficiles; je ressentais de fortes douleurs dans le dos, les reins, les côtés; enfin, ces malaises après être venus les uns après les autres, j'en étais à souffrir continuellement de tout mon être. C'était le changement de l'âge qui s'effectuait, je le comprenais et je cherchais à m'éloigner des dangers trop fréquents de cette époque. Dans cette intention, j'avais consulté un médecin, puis un autre et en dépit des remèdes qu'ils me donnaient, je n'étais pas soulagée; mes douleurs s'accroissaient de plus en plus; les côtés surtout me faisaient souffrir. Que faire alors! Il me vint à la pensée d'écrire aux Médecins de la Compagnie Chimique Franco-Américaine et c'est aux bons conseils que je reçus d'eux et à l'emploi de leurs merveilleuses Pilules Rouges que je dois le rétablissement de ma santé. Toutes les douleurs que j'avais se sont dissipées peu à peu; j'ai recouvré, en quelques mois, mes forces passées et je suis si contente de me retrouver bien portante que j'ai recommandé les Pilules Rouges à beaucoup de femmes. Après que j'ai été rétablie, lors d'un voyage à Montréal, j'ai voulu aller annoncer moi-même aux Médecins de la Compagnie Chimique Franco-Américaine les merveilles de leur traitement et leur donner l'autorisation de recommander, en mon nom, leurs bonnes Pilules Rouges. — Mme TOUSSAINT ROBERT, 57 rue Willoodel, North Adams, Mass.



Mme TOUSSAINT ROBERT, North Adams, Mass.

CONSULTATIONS GRATUITES — Nous invitons toutes les femmes qui souffrent à venir consulter nos médecins spécialistes au No 274 rue Saint-Denis, Montréal; elles seront l'objet d'une attention toute spéciale et les conseils et avis qu'elles recevront leur seront d'un immense avantage. Celles qui ne peuvent venir à la consultation sont priées de décrire parfaitement, par lettre, leur état ou, si elles le préfèrent, de nous demander un blanc et nos médecins leur diront ce qu'elles doivent faire pour se guérir. Ces consultations, soit verbales, soit par correspondance, sont STRICTEMENT CONFIDENTIELLES et absolument GRATUITES.

AVIS IMPORTANT—Les Pilules Rouges pour Femmes Pâles et Faibles sont en vente chez tous les marchands de remèdes, au prix de 50c la boîte ou six boîtes pour \$2.50; elles ne sont jamais vendues autrement qu'en boîtes contenant 50 pilules; jamais au cent; elles portent à un bout de chaque boîte la signature de la CIE CHIMIQUE FRANCO-AMERICAINE et un numéro de contrôle. Nous engageons notre nombreuse clientèle à refuser toute SUBSTITUTION. Lorsque vous demandez les Pilules Rouges, n'acceptez jamais un autre produit que l'on vous recommanderait comme étant tout aussi bon. REFUSEZ CATEGORIQUEMENT. Défiez-vous des colporteurs, les Pilules Rouges ne sont jamais vendues de porte en porte. Rappelez-vous que les PILULES ROUGES sont la grande SPECIALITE pour la femme, celle qui guérit tous les jours un grand nombre de personnes ET QUI VOUS GUERIRA AUSSI.

Toutes les lettres doivent être adressées:

Compagnie Chimique Franco-Américaine, 274, rue St-Denis, Montreal

AU LAC

Ballade en prose

Sur les bords du lac où les petites vagues courtes cliquotent doucement, je suis allé m'asseoir, loin du bruit de la foule et de la ville en délire. Et sur la grève blonde où, elles venaient expirer ; elles soupiraient un nom que je n'ai pu saisir, les petites vagues courtes qui accouraient du large en cliquant doucement.

La brise du soir chantait dans les arbres et m'apportait par bouffées le parfum de la prairie en fleurs. J'ai prêté l'oreille à la chanson de la brise et j'ai respiré le parfum de la prairie, mais je n'ai pu comprendre le nom qu'elle murmurait, la brise du soir qui chantait dans les arbres.

Au tapis d'azur étendu sur l'immensité, une main invisible épiait des étoiles. J'ai regardé longtemps, espérant que ces feux formeraient peut être les lettres du nom adoré. Mais mon attente fut vaine et vain mon espoir. Et je restai rêveur les yeux fixés sur le tapis d'azur, où une main invisible épiait des étoiles.

Sus le sable de la grève que baignent les flots du lac bleu, j'ai tracé un nom, avec mystère. Mais une vague plus haute que les autres, à la crête frangée d'écume, effaça en silence le nom que j'avais écrit amoureux sur le sable de la grève baignée par les flots du lac bleu.

Alors j'ai scruté longtemps les replis les plus secrets de mon cœur. Et voici que ce nom bercé par la vague, perdu dans la brise, ignoré des étoiles, effacé sur le sable, le cher nom béni qui me donne des ailes pour voler, vers les sommets sublimes de l'idéal, je le retrouve profondément enseveli dans les replis les plus secrets de mon cœur.

Mlle L. A. Heppell.

(COUPS DE CISEAU)

Au Fil de l'Eau

" Amis, la mer est belle,
" Partons, partons,
" Le plaisir nous appelle,
" Vaguons, vaguons, "

... Et nos rires se confondant en un rithme joyeux nous prenons place à bord du yacht gracieusement mis à notre disposition. Nous allons, bercés par la vague légère, sur la nappe argentée du grand fleuve que diamante de ses rayons d'or le chaud soleil de juillet. La brise de la mer, suavement rafraîchissante apaise heureusement l'intensité de la chaleur torride de cette après-midi d'été. Il fait bon savourer les délicieux parfums qui se dégagent des flots mourants... Ah ! la mer, qui en pourra bien exprimer tous les charmes ! Que son onde soit calme et paisible ou que sous l'effort de la tempête, elle devienne menaçante et parfois, bien cruelle, nul ne peut rester insensible à sa grande voix, qui parle à nos âmes de grandeur et de poésie. Lorsqu'on est attentif au mystérieux langage des vagues plaintives, on comprend que cette enchanteresse ait pris bien des cœurs, que des âmes avides des espaces infinis, aient essayé en se confiant à ses flots berceurs de réaliser leur sublime idéal.

Quelques heures durant, il nous a été donné de nous griser de ses enivrantes caresses, et ce, tandis que pimpante, sous sa toilette neuve, la frêle embarcation rasant l'onde, faisait miroiter à nos yeux le plus ravissant paysage...

Bientôt le phare de l'île aux Grues dessine dans le lointain sa blanche silhouette semblable à une émeraude, l'île nous

POUR LES TOUT-PETITS

A mes chères pupilles

Bébé et Minet

Paroles de STUDY

Musique de A. ZIWÈS

SOLO

SOLO

mf

Ah! Mi-nel, que tu as de la chance, De rester là au coin du feu. Pour toi c'est tou-jours les va-can-ces, Moi, il me faut leur dire: A-dieu, Hé-las voi-là dé-jà l'au-tom-ne et la Ren-trée..... et le de-voir..... Toi, ca l'est é-gal, Tu ron-ron-nes Depuis le ma-tin jus-qu'au soir..... Tu vis i-ci comme un pa-cha..... Mais, ce qui nous console en som-me C'est que Mi-nel res-te-ra chat....

tristement

p

bien chanté

EN CHŒUR

mf

Ten:

Ten:

..... Tandis que nous se-rons des hom-mes.

Fin

Couplets de Maurice Gaillard

II

Ah ! Minet, si tu voyais ma classe,
Et ma table, et mon petit banc
C'est bien dur de s'y tenir en place
Et d'y écrire en se courbant !
Hélas ! C'est d'abord monotone,
J'y ai pleuré, comme en prison...
Toi, ça t'est égal, tu ronronnes
Devant le poêle, à la maison.

au refrain

Tous droits d'exécution et de reproduction réservés.
Extrait du recueil "La Chanson de nos Petits", 1 fr 25. La même existe séparément au prix de 0 fr. 25.
Publié avec l'autorisation de Philippo, éditeur, 24, Blvd Poissonnière, Paris.
Dépositaire à Montréal : Raoul Vennat, 642 Saint Denis.

III

Ah ! Minet, apprendre la lecture,
Des nombres et des mots nouveaux,
S'appliquer à former l'écriture,
Cela fatigue nos cerveaux.
Hélas ! les prix et les couronnes,
C'est dans dix mois qu'on les aura !
Toi, ça t'est égal, tu ronronnes,
Rêvant de souris et de rats !

au refrain

apparaît au milieu du Saint Laurent qui l'enlace de ses eaux. Perdues dans le vert feuillage, quelques maisonnettes blanches, se riant des ardeurs du soleil semblent nous inviter à faire halte en ce site enchanteur... Mais déjà, ils se fait tard. Il faut songer au retour, nous contentant d'adresser de loin, un amical salut, en réponse à la gracieuse invitation de l'aimable gardien du phare... "Filez, filez, ô mon navire"... Tandis que tout là-bas, derrière les montagnes bleues, l'astre du jour, peu à peu, se dérobe, nous reprenons gaiement, la route de "chez nous",

gardant en souvenir les humides baisers de la mer que les derniers feux du jour sont impuissants à sécher ; riant, mais quand même intrigués de n'avoir pu satisfaire notre bien légitime désir de pénétrer le mystère dans lequel semblait avoir pris à tâche de s'envelopper "le treizième" passager de notre bateau... Mais que voulez-vous, le nombre "treize"... ! Jusqu'ici nous avons fait fi de son influence, mais il s'est bien vengé aujourd'hui de notre incrédulité, sans toutefois nous convaincre, puisque en dépit de tout, nous avons fait la plus jolie prome-

nade nautique... et que... compensation, "l'incognito" est, bien qu'un peu tard découvert.

— Au son de l'Angelus du soir, nous abordons sur la rive montmagnienne, redonnant dans nos cœurs ce vieux refrain ;

"Mais voilà qu'on arrive,
"Joyeusement.
"Débarquons sur la rive,
"Toujours chantant,
"Qu'un beau jour nous rassemble
"Encore ici.
"En attendant, ensemble,
"Disons : Merci."

Oui, merci aux bienveillants organisateurs de cette partie. Les heures agréables qu'ils nous ont procurées, longtemps nous en garderons le souvenir.

PAULE.

(Le Peuple, Montmagny.)

La Mode du Jour



4265.—Blouse de dames de 30 à 40 pcs. de buste. Matériaux 3/4 vgs. en 27 pour 36 de buste.

Les lectrices du "Passe-Temps" peuvent obtenir des patrons aux conditions ordinaires. Voici le coupon qui doit être rempli (ou recopié) avant d'être retourné au "Département des Patrons" du "Passe-Temps", Montréal.

COUPON

No 4265

Il faut remplir soigneusement les lignes pointillées suivantes :

Nom.....

No.....Rue.....

Ville.....

Age.....

Quand vous désirez un patron, pour fillettes ou enfants, ne mentionnez jamais la mesure de taille ou de buste ; mentionnez l'âge seulement.

VERS A RÉCITER

Champ de Bataille

La nuit était venue et sur la plaine immense, La mort planait, lugubre et tout faisait silence. On distinguait dans l'ombre, un mélange confus De cadavres épars, de fusils et d'affûts,

De chevaux éventrés et d'éclats de mitraille Et des casques sanglants semés par la bataille. A l'horizon désert un village brûlait. Parfois on entendait un mourant qui râlait. Tout à coup apparut, au ciel, teinté de bistre, La lune. L'on eût dit quelque tête sinistre, Coupée et regardant, morne, du haut des airs, Cet amas écoeurant de ferraille et de chairs.

Sous une haie en fleurs un homme, jeune encore, Tombé là, le matin, aux rayons de l'aurore, Ranimé par le froid, ouvrit un œil hagard, Il contempla, surpris, la lune au front blafard Dont les rayons plâtraient le gazon et les branches. Tout près de lui pendaient deux ou trois roses blanches Que le vent de la nuit balançait doucement. Il sourit à ces fleurs, et tout son être aimant Tressaillit en voyant ce symbole de vie : Puis la main sur le cœur, il murmura : — Marie ! ... Horreur ! sa main était pleine de sang ! Il voulut se lever et tomba sur le flanc, Saisit avec fureur un arbre dans la haie, Tandis qu'un flot de sang jaillissait de sa plaie, Se raidit, se hissa, retomba lourdement Et poussa dans la nuit un sourd gémissement.

La branche du rosier un instant frémissante, Reprit, au gré du vent, sont allures ondoyante.

Le jeune homme des yeux sondait les alentours. Attendant vainement qu'on vint à son secours : L'armée était partie. Au loin dans les ténèbres, S'élevaient vaguement quelques plaintes funèbres, Angoisses de la mort. — Mais soudain, dans la nuit, Retentit sur la plaine un formidable bruit. Quelque chose d'énorme, en ébranlant la terre, Accourait en faisant un fracas de tonnerre, Effrayé, haletant, éperdu, le blessé Écoulait, regardait, sur ses deux mains dressé. O' étaient des cavaliers. Toute une batterie De canons les suivait, comme si la fureur Était fouettée les chevaux et lancé les essieux... — A moi ! fit le soldat, les bras levés aux cieux... — Mais l'ouragan passa. Le dernier attelage Lui broya les deux pieds, et la rose sauvage, Arrachée au rameau, tourbillonna dans l'air... Tout avait disparu : ce fut comme un éclair. Quelques cris effrayants déchirèrent la nue : Les canons s'enfonçaient, tallaient dans la chair nue Des blessés qui cherchaient à se mettre debout. On entendit les fouets claquer — et ce fut tout...

Le jeune homme était là, masse informe et sanglante... On eût dit que la vie, à sa chair pantelante, Tenait, et refusait de la quitter déjà. Des buissons saécagés son corps se dégagea. Brisé, hauché, hurlant, il regarda la plaine. Ses yeux étaient vitreux ; en sifflant, son haleine Sortait de sa poitrine, et de ses doigts crispés Il s'accrochait livide, à des rameaux coupés.

Le malheureux pleura... Il vit dans sa pensée, Sa mère l'attendant, et puis sa fiancée. Tressant pour son retour des couronnes de fleurs, Et sur sa joue, au sang se mêlèrent des pleurs. — Mère ! s'écria-t-il, ô mère que j'adore, Je ne reviendrai plus au lever de l'aurore, T'embrasser sur le front, comme au temps de jadis, Et tu ne verras plus te sourire ton fils !... Et toi, blonde Marie, ô ma douce promise, Pare-toi, belle enfant, pour aller à l'église... Voyez, elle est en deuil, elle est blanche d'effroi ! Elle prie à genoux... horreur ! le mort, c'est moi !

Le blessé délirait, sa face était verdâtre... L'orient avait pris une teinte grisâtre. Et l'aube avait blanchi, l'on vit l'ignoble champ Se couvrir de corbeaux, alléchés par le sang... Il était des endroits où, renversés en masse Des pelotons entiers étaient tombés sur place ; Autour de leur drapeau que soutenaient les morts ; Et d'autres où la bombe en déchirant les corps, Avait fait un grand cercle, épouvantable vide, Bordé d'affreux débris, de sang noir et fétide, Au flanc d'un cheval mort, un mourant adossé Regardait l'air farouche et le sourcil froncé, Blémi par la terreur un officier sans crâne.

Un trompette était mort en sonnant la diane. Un autre sur le dos et les deux poings serrés, Lançait de tels regards vers les cieux effarés, Que nul n'aurait osé braver l'éclair horrible, Jaillissant de cet œil pour toujours insensible... Et, jusqu'à l'horizon, les champs étaient couverts De cadavres hideux et de crânes ouverts. Femmes, mères, pleurez ! pleurez, ô fiancées ! Dans ce charnier croupait l'objet de vos pensées.

Et comme le soleil parut au firmament, Le jeune homme passa son dernier moment — Mère, disait-il, viens... Adieu, douce Marie ! Je meurs !... Dieu, que je souffre ! O guerre, barbarie ! ... Ma bien aimée, attends ! Les lilas vont fleurir, Et nous nous marierons... O soleil ! Avenir !... Un verre d'eau ! J'ai soif !...

D'un mouvement sauvage Il mordit le gazon, enfonçant avec rage Les ongles dans le sol.

Pour la dernière fois Le mourant se dressa, l'œil éteint. Et sa voix, Qui chassa les corbeaux de l'infest osuaire, Terrible, retentit : — Maudite soit la guerre !

Verviers (Belgique). Karl GRUN.

Les Envies

Monologue comique (inédit).

On dit souvent que sur la terre Tous riches comme proto-étoiles Nous avons des envies ici bas, Des envies même qu'on ne pense pas. Ainsi moi, souvent dans la vie Aussitôt qu'il me prend envie... Je m'dis, mon vieux faut t'arrêter, Les envies, faut les surmonter.

Quand j'encontre une jolie frimousse, Mon cœur de tous côtés se r'rouse, J'ai des envies de l'embrasser Et tout mon être est embraser, J'ai des idées que j'veux pas dire, J'vous assure, qu'est pas pour rire, Quand j'aim', moi, j'peux pas m'arrêter, C't'envi' là je n'la peux surmonter.

Parfois aussi, moi, j'voudrais boire, J'n'ai pas toujours garder la poire, Quand j'ai bien soif c'est qu'justement, Je n'ai pas l'sou, naturellement, Alors, je garde mon envie, On dit qu'est ainsi dans la vie, Quand on est par trop altéré, On est obligé de s'ausoler.

Ah ! mais pardon, je n'peux plus rire, L'avoir, que j'ai, j'peux pas vous l'dire, Mais avant que de m'en aller J'suis obligé de vous r'mercier, Je sais qu'vous comprenez la vie, Vous connaissez c'que c'est qu'l'envie, J'me sau', j'peux plus résister, Car mes amis, j'ai envi'... d'suer.

Gaston CHARLES.

La chasse aux Canards

L'ouverture de M. Colombin

Ebloui par ce radieux matin de juillet, M. Colombin resta quelques instants immobile sur le seuil de sa villa. Il était quatre heures. Le coucou de la salle à manger venait de l'annoncer d'une voix lointaine et assourdie

Doucement, avec d'innombrables précautions, M. Colombin s'appliqua à refermer sans bruit la porte. La serrure jura en silence, et, satisfait, en descendant les quatre marches du petit perron, M. Colombin se mit à siffler un air de chasse. — A siffler avec modération, sans trop d'éclat, cela va de soi, car Mme Colombin aurait pu se réveiller. Et Colombin savait ce qu'il en coûtait de troubler Madame en son repos...

Malheureusement, malgré la mesure et le tact apportés par M. Colombin dans son exercice musical, Mme Colombin ne tarda pas à prouver qu'elle ne dormait plus.

Au dessous de M. Colombin — qui en eut un sursaut — brusquement un volet claqua le long du mur et

une voix aigre — celle de Mme Colombin — coupa, si j'ose m'exprimer ainsi, le sifflet du chasseur matinal.

— Au lieu de faire le faraud au départ pour la chasse, mieux vaudrait ne pas revenir bledouille. Tes amis vont encore rentrer avec cinq ou six pièces, et toi, tu ne rapporteras rien. Moins de bruit et plus de résultats, s'il est possible... Au lieu de courir le guilledou, si tu t'occupais de la chasse, je crois que les résultats seraient tout différents... Mais la conduite, cela ne s'achète pas... la tête non plus.

— Je t'assure, ma bonne amie... Tu comprendras... Par d'inutiles paroles, noyées dans le débordement d'indignation de sa femme, M. Colombin tenta une justification impossible.

Mme Colombin ne l'écouta même pas. Elle disparut de la fenêtre, comme elle y était venue, en météore, et M. Colombin dut se contenter de cette dernière apostrophe, pleine d'ironie et de menace :

— Allons, décampe, et tâche de ne pas faire chou blanc.

Un peu vexé par cet incident désagréable, qui n'allait pas manquer de lui porter la guigne, notre chasseur prit, sans grande conviction, le chemin de l'étang sur lequel il devait multiplier ses exploits.

... Sans enthousiasme, Tom, ch'en d'arrêt, suivait son maître. Le scepticisme indulgent que l'expérience donne au sage, ne permettait sans doute pas à l'animal de concevoir beaucoup d'illusions sur l'entreprise chimérique de son maître, et pourtant il avait la bienveillance de l'accompagner — par tact, par profession, par habitude.

Bien qu'on fût aux premières heures du jour, des coups de fusil retentissaient déjà dans les roseaux. Des fanatiques n'avaient attendu que l'aube pour se mettre à l'eau, battre les joncs et les "rouches", afin d'en déloger les canards, les judelles et autres volatiles convoités par M. Colombin.

— Je vais longer la rive, se dit M. Colombin, avec cette secrète, mais profonde conviction qu'il ne verrait rien, qu'il ne tuerait rien.

— Faites donc attention... vous passez là sans crier gare. On vous f...lanquerait bien un coup de fusil sans s'en douter.

Un chasseur, sorti brusquement des joncs qui poussaient en bordure de l'étang, adressa ce salutaire avertissement à M. Colombin. Celui-ci eut un haut le corps et mit quelque espace entre les rives dangereuses et sa personne.

— Que devenir ? Où chasser ?... Je n'ai plus qu'à suivre la rivière...

En se rabattant sur ce projet, M. Colombin savait qu'il renonçait à une "ouverture" fructueuse... Il s'était déjà tellement habitué à cette idée qu'il ne lui coûtait rien de l'installer dans son esprit à l'égal d'une certitude... Sans même songer à la définitive résignation qu'impliquait un tel geste, M. Colombin passa le bras, puis la tête, sous la bretelle de son fusil et, de chasseur altéré de sang, se mua en promeneur inoffensif...

Une fois de plus, les événements avaient donné raison à Mme Colombin. Cette pensée insupportable énerva le chasseur. Il s'insurgea contre elle.

— Je ne veux pas qu'elle me reproche d'avoir fait chou blanc...

Achetez du gibier ? Il n'y fallait pas songer. Où ? A qui ? D'ailleurs à quoi bon ? Mme Colombin ne serait pas dupe du stratagème... Le mieux était de prouver l'adresse du chasseur d'une manière irréfutable. Pour cela, quelque plumes de canard suffiraient.

La ferme des Goglu était proche. M. Colombin s'y rendit d'un pas assuré. Quelques instants après, tout fier de lui, M. Colombin rentrait au domicile conjugal avant que la huitième heure eût sonné au clocher du village.

— Tu vois, Toto, si je n'ai pas réussi à l'avoir, je l'ai du moins sérieusement touché !

Et M. Colombin de brandir fièrement les plumes de canards rapportées de son expédition matinale...

Dissimulant sa stupeur, avec une moue dépourvue d'amabilité, Toto — Mme Colombin — examina la preuve offerte par son mari.

— Imbécile ! dit elle enfin entre ses dents. Tu ne t'es même pas aperçu que tu tirais sur un canard de basse-cour...

Hubert FILLAY.

SERVICE DES COMMISSIONS. — L'administration du Passe-Temps se met à la disposition de ses lecteurs pour l'envoi de livres ou morceaux de musique aux prix marqués et sans frais supplémentaires. Toute question exigeant une réponse devra contenir un timbre de deux sous.

Demandez notre liste de primes.

MUSIQUE ET ...INSTRUMENTS

De Fanfare et d'Harmonie

Des meilleures Maisons Européennes et Américaines.

— Les Cordes "Impérial" —

Pour Violon, Mandoline, Guitare, Banjo, etc., incontestablement les meilleures sur le marché.

Réparation de tout instrument de musique exécuté avec soin, diligence et à bas prix.

D. H. Dansereau,
46 Rue Bonsecours,
MONTREAL.

642 ST-DENIS, MONTREAL TEL. EST 3065

RAOUL VENNAT

Grand Choix de Musique Française

¶ Dans tous les genres que nous vendons aux meilleures conditions du marché.

¶ Nous avons reçu tout notre stock avant la guerre.

— Envoi franco du Catalogue contre 5 cents —

EXAMEN DES YEUX GRATIS

Ne négligez aucun mal de Yeux la Vue est trop précieuse. Toute lunetterie non faite sur commande est toujours nuisible. N'achetez jamais des Verres Ambulants, ni aux Magasins-à-tout-faire. Rien ne remplace l'Examen des Yeux par un savant Spécialiste. Si vous tenez à Guérir vos Yeux sans drogues, opération ni douleur :

ALLEZ A L'INSTITUT D'OPTIQUE
Voir et consulter le **Specialiste BEAUMIER** Le meilleur de Montréal

144 Est, rue Ste-Catherine, Frs Ave Hôtel-de-Ville

Il recherche les Cas difficiles, Désespérés : Pose Yeux Artificiels, Naturels à se tromper.

Fabrique et ajuste lui-même, depuis 25 ans, lunettes, lorgnons, etc. Ses nouveaux "Verres Torsio à ordre" sont garantis pour deux Vols de Loins et de Prés, pour tracer, coudre, lire et écrire.

Cette annonce rapportée vaut 19c. par dollar sur tout achat de lunetterie.

Prenez garde ! Pas d'agents sur le chemin pour notre maison responsable.

Heures de bureau : Tous les jours de 9 à 5 hrs. (Dimanche de 1 à 4 hrs.)

ABONNEMENTS A PRIX RÉDUITS

Tous nos lecteurs, abonnés ou acheteurs au numéro, peuvent nous aider tout en gagnant de l'argent. Voici comment : Vous avez bien parmi vos relations une personne ou deux susceptibles de s'abonner à un journal musical. Une bonne parole et vous obtenez un abonnement.

Le prix régulier de l'abonnement au PASSE-TEMPS est de \$1.50 par an pour le Canada et \$2.00 pour les États-Unis, payable d'avance. Maintenant voici ce que nous vous offrons : Envoyés du même coup :

		<i>Etats-Unis</i>	
2 abonnements	} contre-ont	\$3.50	\$4.00
3 abonnements		5.00	5.50
4 abonnements		6.50	7.00

Canada

2 abonnements	} contre-ont	2.50	\$3.00
3 abonnements		3.50	4.50
4 abonnements		4.50	6.00

C'est à dire qu'un abonnement dans chaque cas, c'est-à-dire qu'une personne qui s'abonne peut faire compter son abonnement, mais les autres abonnés devront être payés, au moment de l'envoi.

Chaque des abonnés aura droit à la prime régulière. (Demandez notre catalogue de primes, envoyé franco sur demande).

Pour la liste de nos primes, demandez le CATALOGUE DE "PASSE-TEMPS"

OVER 66 YEARS' EXPERIENCE

PATENTS

TRADE MARKS
DESIGNS
COPYRIGHTS &c.

Anyone sending a sketch and description may quickly ascertain our opinion free whether an invention is probably patentable. Communications strictly confidential. HANDBOOK on Patents sent free. Oldest agency for securing patents. Patents taken through Munn & Co. receive special notice, without charge, in the

Scientific American.

A handsomely illustrated weekly. Largest circulation of any scientific journal. Terms for Canada, \$2.75 a year, postage prepaid. Sold by all newsdealers.

MUNN & Co. 361 Broadway, New York
Branch Office, 636 F St., Washington, D. C.



Périodique Musical Bi-mensuel.
An. XXIII. Abonn. Annuel, 7 Frs, avec prime.
Morceaux choisis, mandolines et guitare.
Nouveau catalogue thématique (500 morceaux) gratis.
Adresse : IL MANDOLINO 16 via Surperga, Turin (Italie).

CHANSONS POPULAIRES

AVEC ACCOMPAGNEMENT DE PIANO
par **HENRI MIRO**

Et interprétées avec succès par nos meilleurs chanteurs montréalais

Prix : 10c Par la maille, ajoutés deux centins par chanson

Cette collection fait partie de nos primes, c'est-à-dire qu'un abonnement d'un an (Canada, \$1.50, États-Unis, \$2.00) payé d'avance donne droit à dix chansons.

ADIEU, MA MIE JE TE VEUX AUBADE A MARGOT PRIÈRE D'ENFANT LE PETIT GARS NE PLEURE PLUS LILI ALLO ! CENTRAL SUR LES P'TITS CHARS CE QUE L'ON N'OUBLIE PAS JE T'AIME FRIVOLES AMOURS C'EST L'AMOUR PETITE MARQUISE	LA MARCHÉ DES MONT- REALISES NOS FEMMES VALSE ROSE MON COEUR FLEURS FANEES L'HEURE TENDRE DANS LE VIEUX COFFRE DU BOIS BLANC LA CHIMERE QUI TUE CANADA, TERRE BENIE MARCHÉ DES CANADIENS- FRANÇAIS
---	--

Adresse : LE PASSE-TEMPS, 16 rue Craig Est, Montréal.

LE "PASSE-TEMPS" A LACHINE

LE PASSE-TEMPS est en vente au restaurant D. Robert, 162 rue Saint-Joseph, Lachine Locks.

TOUTE PERSONNE de Montréal ou de la campagne, du Canada ou d'ailleurs, ayant créances à vendre ou à collecter ; venez ! téléphonez ! écrivez ! Satisfaction garantie (aussi transactions immobilières).

E. D. AUMONT, c.c.s.

(DE CHOQUETTE, AUMONT & AUMONT)

Immeubles, Achat et Collection de Créances

Collecteur autorisé du *Passe-Temps*.

No 80, rue Saint-Gabriel, Montréal

TEL. BELL : MAIN 2149

Nouvelle Méthode d'Accompagnement

INVENTÉE PAR G. P. O. HÉROUX



Cette nouvelle méthode se compose d'une simple baguette sur laquelle sont marquées toutes les clefs de la musique.

A l'aide de cette nouvelle méthode nous garantissons qu'une personne peut apprendre tous les accords sans l'aide d'un professeur, et cela, dans quelques jours. Il n'est pas nécessaire que la personne sache la musique.

Nous pourrions publier une longue liste de certificats attestants qu'un grand nombre de personnes ont appris leurs accords avec cette méthode, et peuvent faire un bon accompagnement.

La baguette est marquée de signes qui permettent de jouer à première vue sans études préalables.

Prix, \$1.00 francs.

Dépositaire : J. G. YON, 266 rue Ste-Catherine Est, Montréal.

Ecoliers, Commis, Apprentis
Jeunes Gens

DEPOSEZ VOS ECONOMIES A

La Banque d'Epargne

DE LA

Cité et du District de Montréal

(FONDÉE EN 1846)

DIRECTEURS :

- Hon. J. Ald. Ouimet, président ;
- Hon. Robert Mackay, vice-président ;
- Richard Bolton, Robert Archer,
- Hon. R. Dandurand, G. N. Moncel,
- Hon. G. J. D'hery,
- Hon. Sir Lomer Gouin,
- Donald A. Hingston, M. D.
- F. W. Molson.

LA SEULE BANQUE

Incorporée en vertu de l'Acte des banques d'Epargne, faisant affaires dans la cité de Montréal. Sa charte (différente de celle de toutes les autres banques) donne toute la protection possible à ses déposants.

Elle a pour but spécial de recevoir les épargnes, quelque petites qu'elles soient, des veuves, orphelins, écoliers, commis, apprentis, et des classes ouvrières, industrielles et agricoles et d'en faire un Placement sûr.

Nous vous réservons toujours l'accueil le plus courtois, que votre compte soit gros ou petit.

A.-P. Lespérance,
Gérant.



Semant des Centins

Demandez une de nos petites banques à domicile, ceci vous facilitera L'ÉPARGNE



Intérêt alloué sur les dépôts au plus haut taux courant.



Récoltant des Dollars

J. G. YON EDITEUR ET IMPORTATEUR DE MUSIQUE ET D'INSTRUMENTS :

936, rue St-Denis, Montréal Tel. St-Louis 7570

Un assortiment considérable de musique en Feuilles et en Recueils, ainsi qu'un assortiment complet de l'édition de SCHIRMERS, PETERS et LITOLFF.
Musique pour Piano, Orgue, Violon, Violoncelle, Guitare, Mandoline, Banjo, Cornet, Flûte, Clarinette, Fanfare et Orchestre.

MUSIQUE RELIGIEUSE

Romances et Chansonnettes.
Fournisseur des Collèges et Couvents du Canada et des Etats-Unis.
Et aussi un assortiment de Violons, Violoncelles, Guitares, et Mandolines, etc.
Cordes, pour tout Instrument et Accessoires.
Catalogue expédié sur demande.

FILLES ET FEMMES MAIGRES

Peu Favorisées de la Nature



C'est pour vous qu'a été inventé le BUSTINOL du Dr SIMON, de PARIS, FRANCE.

Pour une fille ou une femme qui, de quelque manière qu'elles'habille n'est jamais fashionable et se sent toujours humiliée à cause de sa maigreur, le BUSTINOL est toute une révélation. Il transforme rapidement les poitrines plates,

fait grossir les seins peu ou pas du tout développés, raffermis et remonte ceux qui sont atrophiés ou flétris par l'allaitement ou la maladie et assure à toutes une apparence superbe, une beauté parfaite tout en améliorant la santé en général.

Pour vous en convaincre, il suffit d'envoyer votre adresse avec 10 cts pour frais de Poste, et emballage, et vous recevrez un échantillon avec tout ce qu'il faut pour vous prouver son efficacité réellement prodigieuse.

Adressez Dr SIMON, Dépt. 12, No 219 des Commissaires, Montréal.

Toute correspondance et communication quelconque, strictement confidentielle. Les commandes, paquets ou lettres sont toujours expédiés de façon à ce que personne puisse en soupçonner le contenu.

Grand Dieu ! Quelle Affliction



Et dire qu'en trois minutes on peut faire disparaître n'importe quelle barbe tant dure et touffue qu'elle soit, aussi bien que tous les poils superflus du visage, du cou ou des bras, avec la RAZOLINE du Dr. Simon, Paris, France. Non seulement tous les poils et la barbe disparaissent en trois minutes, mais ils sont détruits totalement jusque dans leur racine, sans douleur, sans rougeur, sans irritation de la peau qui devient au même instant blanche, souple et veloutée.

Pour convaincre les incrédules, nous envoyons à tous ceux qui en font la demande un échantillon suffisant pour prouver son infailibilité. De plus, nous offrons \$50 de récompense pour une preuve d'insuccès. Pour en avoir, il suffit d'envoyer votre adresse avec 10 cents pour frais de poste et emballage, adressez COOPER & CO., DEPT. 12 No 219 des Commissaires, entre St-Sulpice et Place Royale, Montréal. Prix du traitement complet. \$1.00.

OFFRE SPECIALE

En nous envoyant le nom et l'adresse d'un moins dix personnes susceptibles de l'abonner FAUCON-TREMBAY, en recevant un joli cadeau de musique par le retour de la maille.

PRIME - SURPRISE !

Un rouleau de musique contenant une valeur de \$2.00. — Nous avons fait l'acquisition d'un lot considérable de musique en feuilles, recueils, etc.

Faute de temps pour l'assortir en détail, nous l'avons divisé en deux classes : Chant et Piano, puis nous avons partagé chaque classe en rouleaux valant au moins \$2.00 chacun. Un abonnement d'un an payé d'avance donne droit à un de ces rouleaux de musique, chant ou piano, au choix.

Instrument de Musique et Musique en Feuilles

M. Lavallée vient de recevoir directement des manufactures européennes un choix considérable d'Instruments de Musique pour être sacrifiés au prix du gros.

Jugez vous-même par les prix suivants :

- VIOLONS, \$3.00 à \$75.00.
- MANDOLINES AMERICAINES, \$3.00 à \$50.00.
- GUITARES AMERICAINES, \$4.00 à \$35.00.
- CORNETS, \$8.00 à \$75.00.
- FLUTES, \$6.00 à \$100.00.
- CLARINETTES, ALTOS, BASSES, TROMBONES, BARITONS à prix réduits.

Aussi un assortiment d'INSTRUMENTS DE SECONDE MAIN, en très bon état, pour être vendus à des prix défiant toute compétition.

Agent pour BESSON & CIE, de Londres, Angleterre, PELISSON, GUINOT & CIE, de Lyon, France; J. W. YARK, Grands Rapids, Mich.

CHARLES LAVALLÉE 35 Boulevard St-Laurent
MONTREAL



Des dents sont les plus belles et les meilleures, elles sont naturelles, inusables incassables; garanties. Grande satisfaction à tous.

INSTITUT DENTAIRE FRANCO-AMERICAIN
62 rue St-Denis - MONTREAL.

Le Secret de la Beauté



Dans des milliers et des milliers de cas le secret de la beauté se trouve dans une simple bouteille de

Lait Des Dames Romaines

surnommé "Nourriture de la Peau". Ce merveilleux embellisseur a l'étonnante propriété d'enlever, dissoudre et faire rapidement disparaître pour toujours, tout ce qui enlaidit le visage, tel que taches de rousseurs, le masque, points noirs, les rides, éruptions et les boutons de toutes sortes, laissant la peau souple, veloutée, blanche et redonnant au teint une pureté éclatante. Le lait des Dames Romaines se trouve dans toutes les pharmacies à 50c la grosse bouteille, mais si vous préférez en faire l'essai avant d'en acheter, il suffit de nous envoyer votre adresse avec 10c, pour frais de poste et emballage et vous recevrez une bouteille sans autres frais. Adressez Cooper & Co., Dépt. 12, No 219 rue des Commissaires, Montréal.

LUDGER DALCOURT

SAINT-PIERRE, COUVREUR.

Posseur d'Appareils à Gaz et à Eau Chaude.

232, RUE MAISONNEUVE
MONTREAL.

TEL. BELL 157 2246

REÇU LE

17 JUIL 1975

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU QUÉBEC